

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le lundi 18 juillet 2005
Monday, July 18, 2005

17h15
5:15 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer

Absences motivées/Motivated Absences

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Sylvain Brunette, conseiller/Councillor

1. Ouverture de l'assemblée

R-446-05

Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que cette assemblée
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting

R-446-05

Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-447-05

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout des articles 8 et 9 qui seront traités
à huis clos.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-447-05

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of items 8 and 9 to be
discussed in a closed meeting.

Carried.

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 18 juillet 2005
Special Meeting of Council – July 18, 2005

Page 2

- | | |
|---|--|
| <p>3. <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucune.</p> | <p><u>Disclosures of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> |
| <p>4. <u>Assemblée à huis clos</u>
R-448-08
Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une assemblée à huis clos ait lieu pour discuter des articles 6, 7, 8 et 9.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-448-05
Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 6, 7, 8 and 9.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>5. <u>Réouverture de l'assemblée extraordinaire</u>
R-449-05
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special meeting</u>
R-449-05
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Be it resolved that the Special meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>6. Règlement N° 57-2005 pour nommer un Officier en chef des bâtiments par intérim du 25 au 29 juillet 2005.</p> <p>1^{ère} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p>By-law N° 57-2005 to appoint an Acting Chief Building Official from July 25 to 29, 2005.</p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>7. <u>Services techniques</u></p> <p>Pour information seulement.</p> | <p><u>Technical Services</u></p> <p>For information only.</p> |
| <p>8. <u>Fumage, réf.: Établissements et véhicules municipaux</u></p> <p>Pour information seulement.</p> | <p><u>Smoking, Re: Municipal buildings and vehicles</u></p> <p>For information only.</p> |
| <p>9. <u>Frais d'usagers</u></p> <p>Pour information seulement.</p> | <p><u>Users fees</u></p> <p>For information only.</p> |

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 18 juillet 2005
Special Meeting of Council – July 18, 2005

Page 3

10.

Ajournement

R-450-05

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit ajournée
à 17h45.

Adoptée.

Adjournment

R-450-05

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 5:45 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

26^e
26th

JOUR DE
DAY OF

SEPTEMBRE
SEPTEMBER

2005.
2005.

**Greffière par intérim/
Acting Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**